



## 中国: H7N9 鳥インフルエンザ 北京市で者新たに3名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-04-18 16:48 来源: 北京市疾控中心

04月14~16日、北京市は、H7N9鳥インフルエンザ患者3名を報告したが、うち1名は当市の患者、2名は外地から北京に受診しに来た患者だ。

北京市で発生した H7N9 鳥インフルエンザ患者は、全てに活禽への暴露歴があり、調査によって感染源が全てこれらの患者が購入した外地人が屋台で販売或は飼育していた活禽であること、これらの最終出荷血が全て河北省の屋台販売者であることが判明している。この状況に鑑みると、わが市では今後も散発的な市内患者が出てくることは有り得る、また、市街から北京に受診しに来た患者数も多く、これによる輸入性患者が現れるリスクはかなり高いといえる。

(宮本注: 以下は北京 CDC が発布した内容の『北京 CDC 2017 年第 15 週感染症情報 (2017 年 04 月 10 ~16 日)』です。FluTrackers からは「(14~16 日と明言している) FIC がどこから情報を得ているのか、また、FIC の発信者である Kickingbirds とは誰なのかが不明、更に彼の最新情報更新日が古い日づけのままなので、FT としては参考として使う。各地衛生部門に確認が取れたら、FT がこれを反映する」という中ですが、FIC が週報発表の前に少しずつ情報をだしてくれているのは、それなりに有意義なものと思料しています)

### 二、重点感染症

4月に入ってから以後、わが市では多くの H7N9 患者が報告されている。2017年04月16日までに、わが市では本年だけで9件の H7N9 鳥インフルエンザ事案、10人の患者が報告されている。うち、4名がわが市の患者、6名が外地から北京に来て診察を受けて確定診断されたものだ。

北京市で発生した H7N9 鳥インフルエンザ患者は、全てに活禽への暴露歴があり、調査によって感染源が全てこれらの患者が購入した外地人が屋台で販売或は飼育していた活禽であること、これらの最終出荷血が全て河北省の屋台販売者であることが判明している。この状況に鑑みると、わが市では今後も散発的な市内患者が出てくることは有り得る、また、市街から北京に受診しに来た患者数も多く、これによる輸入性患者が現れるリスクはかなり高いといえる。(第二パラグラフは FIC と全く同一)

## China: Beijing reported additional 3 cases of H7N9 AIV

According to the report on Beijing CDC website, three additional cases of H7N9 AIV were confirmed from 14th to 16th April. One of them is Beijing local case, the other two are imported cases from outside of Beijing city.

(Miyamoto's note: Following paragraphs are from Beijing CDC's Infectious diseases weekly report (15<sup>th</sup> report of this year: during Apr. 10~16, 2017. Though FluTrackers.com says they do not know who FIC is, FIC clearly says these three cases are reported during 14<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup> April. This will be a kind of hint for FluTrackers.com and I hope FluTrackers.com will check whether it is true or not.).

## 2. Important Infectious Diseases

Since April, we Beijing city got reported many H7N9 cases. By Apr. 16, 2017, the city reported 10 cases on 9 occasions. 4 cases are the local peoples of Beijing city, 6 are imported from outside the city.

All cases have a contact with live poultry(s). The survey found that the source of the infection came from purchasing live poultry(s) or the birds bred by the foreign migrant traders, the final source of these live birds are from a mobile trader(s) coming from Hebei Province.

In view of this situation, Beijing city will have local cases in the future, too, and also have a large number of cases from outside Beijing who come to the city for diagnosis and/or treatment. The risk of imported cases is still high.

<http://www.flu.org.cn/scn/news-19281.html>

..... 以下は中国語原文 .....

## 中国：北京新报告三例人感染 H7N9 病例

全球流感资讯网 [www.flu.org.cn](http://www.flu.org.cn) 2017-04-18 16:48 来源：北京市疾控中心

4 月 14 日至 16 日，北京新报告三例人感染 H7N9 病例，其中一例为本地病例，两例为外地来京就诊病例。

北京市发生的 H7N9 禽流感病例中，均有活禽接触史，调查发现感染来源均来自于这些病例购买外地流动商贩或饲养的活禽，这些活禽最终来源均指向河北省流动商贩。鉴于此情况，我市未来还有可能出现散发的本地病例，加之我市外地来京就诊病例人数众多，因此出现输入性病例的风险仍较高。

（宫本注：下面是北京 CDC 发布的内容「北京市疾控中心 2017 年第 15 周疫情周报（2017 年 4 月 10 日至 2017 年 4 月 16 日）」）

### 二、重点疫情

进入 4 月份以来，我市报告多起 H7N9 疫情。截止到 2017 年 4 月 16 日，我市今年共报告 9 起 H7N9 禽流感疫情，涉及 10 例病例。4 例为本地病例，6 例为外地来京就诊病例。

北京市发生的 H7N9 禽流感病例中，均有活禽接触史，调查发现感染来源均来自于这些病例购买外地流动商贩或饲养的活禽，这些活禽最终来源均指向河北省流动商贩。鉴于此情况，我市未来还有可能出现散发的本地病例，加之我市外地来京就诊病例人数众多，因此出现输入性病例的风险仍较高。

相关链接：

<http://www.bjcdc.org/article/44603/2017/4/1492500495339.html>

20170418B 中国：H7N9 鳥インフルエンザ 北京市で患者新たに 3 名